

DODATEK č. 1 KE SMLOUVĚ č. 0122001861

Amendment number 1 to Contract number 0122001861



Letiště Praha, a.s.
jako Objednatel

a

SITA Information Networking Computing B.V.
jako Dodavatel

Evidenční číslo Objednatele:
0122001861/1

Evidenční číslo Dodavatele:

DODATEK č. 1 ke smlouvě o poskytování informačního systému BRS (BAGAGE RECONCILIATION SYSTEM) a souvisejících služeb (dále jen „Dodatek“):

Letiště Praha, a. s.

se sídlem: K letišti 1019/6, Ruzyně, 161 00 Praha 6
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 14003
IČO: 282 44 532
DIČ: CZ699003361
bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
číslo účtu (CZK): 801812025/2700
(dále jen „**Objednatel**“)

a

SITA B.V.

Se sídlem: Heathrowstraat 10, 1043 CH, Amsterdam, Nizozemí,
Zapsaná v obchodním rejstříku uvedeném Kamer van Koophandel soudem v Amsterdamu, vložka 34123443

Jednající prostřednictvím:

SITA B.V. – organizační složka pro Českou republiku

se sídlem: V Parku 2336/22, 148 00 Praha 4
Jednající: Michal Koscelansky, vedoucí organizační složky
IČO.: 70899061
DIČ.: CZ 70899061
Bankovní spojení: MUFG Bank (Europe) N.V. Prague Branch,
Číslo účtu (CZK): 303327/2020,
(dále jen „**Dodavatel**“)

Dodavatel a Objednatel budou dále společně označováni jako „Strany“ nebo jednotlivě jako „Strana“.

dohodly se Strany v souladu s čl. 14.21 Smlouvy a aplikovatelnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění (dále jen „**Občanský zákoník**“), následovně:

Preambule

- A. Dodavatel uzavřel se společností Český Aeroholding, a.s. Smlouvu o poskytování informačního systému BRS (Baggage Reconciliation System) a souvisejících služeb ze dne 3.8.2015, evidenční číslo Objednatele 0122001861 (dále jen „Smlouva“).
- B. S účinností ke dni 1.10.2018 došlo k realizaci fúze sloučením společností Český Aeroholding, a.s. se společností Letiště Praha, a.s. Počínaje tímto datem přešly na nástupnickou společnost Letiště Praha, a.s. všechny existující právní vztahy, práva a závazky společnosti Český Aeroholding, a.s.

- C. Smluvní strany si přejí formálně uzna, že dne 1. ledna 2020 právnická osoba známá jako „SITA Information Networking Computing BV“ změnila svůj název na „SITA BV“. S ohledem na tuto změnu výše uvedená pobočka (část „SITA BV“) také změnila svůj název ze „SITA Information Networking Computing BV Czech Branch“ na „SITA BV- organizační složka pro Českou republiku“. Tato změna nemá vliv na žádné existující právní vztahy a závazky
- D. Strany se dohodly, že Smlouvu v souladu s článkem 16.1 Smlouvy upraví.
- E. Smluvní strany se dohodly prodloužit dobu platnosti dohody do 31. prosince 2020.

1. PŘEDMĚT ZMĚNY

- 1.1 Článek 11.1 Smlouvy se ruší a nahrazuje následujícím zněním:

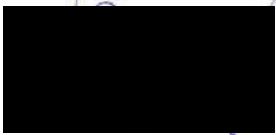
11.1 Doba trvání: Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou do **31. 12. 2020.**

2. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 2.1 Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu smluvními stranami.
- 2.2 Ostatní ustanovení Smlouvy tímto Dodatkem nedotčená zůstávají v platnosti beze změny.
- 2.3 Tento dodatek je vyhotoven ve v šesti (6) stejnopisech (tři (3) v českém jazyce a tři (3) v anglickém jazyce). Objednatel obdrží dvě (2) vyhotovení české verze a dvě vyhotovení anglické verze. Dodavatel obdrží jedno (1) vyhotovení české verze a jedno (1) vyhotovení anglické verze. V případě rozporu mezi českým a anglickým zněním Dodatku je rozhodující vždy české znění Smlouvy.

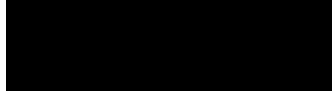
STRANY PROHLAŠUJÍ, ŽE SI PŘEČETLY TENTO DODATEK A SOUHLASÍ S OBSAHEM, NA DŮKAZ ČEHOŽ TO POTVRZUJÍ SVÝMI PODPISY:

Datum: 23-09-2020
Za Objednatele:

Podpis: 
Jméno: Ing. Václav Řehoř, Ph.D., MBA
Funkce: Předseda představenstva

Podpis: 
Jméno: Ing. Jiří Černík
Funkce: Člen představenstva

Datum: 22-09-2020
Za Dodavatele:

Podpis: 
Jméno: Ing. Michal Kosselanský
Pozice: Vedoucí organizační složky
- organizační složka pro Českou republiku
IČO: 70899061, DIČ: CZ70899061

SCHVÁLENO

Pr 

AMENDMENT NO. 1 TO THE AGREEMENT ON PROVISION OF BRS (BAGGAGE RECONCILIATION SYSTEM) INFORMATION SYSTEM AND RELATED SERVICES (hereinafter as „Agreement“):

Letiště Praha, a.s.

with its registered

office at: Praha 6, Jana Kašpara 1069/1, post code 160 08,

incorporated in the Companies Register kept by the Municipal Court in Prague B, Section B, Insert 17005,

Company ID No.: 248 21 993,

Tax ID No.: CZ699003361,

bank details: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,

account No. (CZK): 2106286528/2700

(hereinafter as „**Client**“)

and

SITA B.V.

with its registered: Heathrowstraat 10, 1043 CH, Amsterdam, the Netherlands

incorporated in the Companies Register kept by the Kamer van Koophandel Court in Amsterdam, Section 34123443

Acting through:

SITA B.V. - organizační složka pro Českou republiku, with its registered seat at V Parku 2336/22, 148 00 Prague 4 represented by: Mr. Michal Koscelansky, incorporated in the Commercial Register maintained by the Metropolitan Court in Prague, Part A, entry 43589

Company ID No.: 70899061

Tax ID No.: CZ 70899061

bank details: MUFG Bank (Europe) N.V. Prague Branch,

account No. (CZK): 303327/2020,

(hereinafter as „**Supplier**“)

The Supplier and the Client shall hereinafter be collectively referred to as „**Parties**“ or individually as „**Party**“.

The Parties have agreed, in line with the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended, as follows:

Preamble

- A. The Parties have entered into the Agreement on provision of BRS (Baggage Reconciliation System) Information System and Related Services dated 3.8.2015, Customer's No. 0122001861, (hereinafter referred to as "the Agreement").
- B. On 1st October 2018 a merger by acquisition of Český Aeroholding, a.s. (as a company being acquired) and Letiště Praha, a. s. (as an acquiring company) became effective. As of this date Letiště Praha, a. s. entered into legal status of Český Aeroholding, a.s. and all equity (property

and debts), including rights and duties from contractual relations passed over from Český Aeroholding, a.s. to acquiring company Letiště Praha, a. s.

- C. The Parties wish to formally acknowledge that on 1st January 2020, the legal entity known as 'SITA Information Networking Computing B.V.', changed its name to 'SITA B.V.' In order to reflect that change, the branch identified above (which is a part of 'SITA B.V.') has also changed its name from 'SITA Information Networking Computing B.V. Czech Branch' to 'SITA B.V.-organizační složka pro Českou republiku'. No other changes will take place – only the name has changed.
- D. The Parties have agreed, in accordance to the clause 16.1 of the Agreement to modify the Agreement.
- E. Particularly, the Parties wish to extend the term of the Agreement until 31st December 2020.

3. SUBJECT MATTER OF THE AMENDMENT

3.1 Section 11.1 of the Agreement shall be canceled and replaced by the following Section 11.1:

"11.1 Term. This Agreement is concluded for a definite period, until **31 December 2020**.

4. FINAL PROVISIONS

- 4.1 This Amendment shall become valid and effective on the date of its signature by the Parties.
- 4.2 The other provisions of the Agreement not changed by this Amendment shall remain in force without change.
- 4.3 This Amendment has been drawn up in six (6) counterparts (three (3) in Czech and three (3) in English). The Client shall receive two (2) Czech counterparts and two (2) English counterparts. The Supplier shall receive one (1) Czech counterpart and one (1) English counterpart. In the event of any discrepancy between Czech and English version of this Amendment, the Czech version of this Amendment shall prevail.

THE PARTIES DECLARE THAT THEY HAVE READ THIS AGREEMENT AND AGREE TO ITS CONTENTS, IN WITNESS WHEREOF THEY CONFIRM IT WITH THEIR SIGNATURES:

Date:
For the Client:

23-09-2020

Signature:

Name: Ing. Václav Řehoř, Ph.D., MBA
Chairman of the Board of Directors
Position:

Date: 22-09-2020 SITA
For the Supplier **organizační složka pro Českou republiku**
V Parku 2336/22 - 148 00 Praha 4
Czech Republic

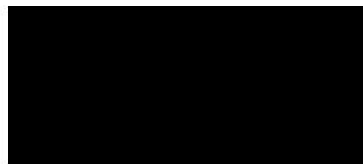
Signature

Name: Ing. Michal Koscelanský
Country Representative
Position:

SCHVÁLENO

Letiště Praha, a. s.

Signature:



Name: Ing. Jiří Černík

Position: Member of the Board of Directors